

Au vu du contexte sanitaire lié à la propagation du coronavirus, les modalités d'organisation et d'évaluation des unités d'enseignement ont pu, dans différentes situations, être adaptées ; ces éventuelles nouvelles modalités ont été -ou seront- communiquées par les enseignant-es aux étudiant-es.

8 crédits	0 h + 30.0 h	Q2
-----------	--------------	----

Enseignants	Haesenne Thierry (coordinateur) ;SOMEBODY ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés	Problématiques contemporaines
Acquis d'apprentissage	<p>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</p> <p>Eu égard au référentiel d'AA du Master en interprétation, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants : 1.1, 1.4, 2.4, 3.1, 3.2, 6.1, 7.4</p> <p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - transmettre avec aisance en LSF le message original exprimé en français en rendant compte du cheminement de la pensée de l'auteur ; - manier la LSF à un bon niveau de précision ; 1 - mobiliser avec rigueur et efficacité les savoirs et savoir-faire nouveaux dans sa pratique de l'interprétation consécutive; - faire preuve d'une bonne culture générale et entretenir un esprit de curiosité pour l'étendre; - faire preuve d'une connaissance approfondie de la culture du français et de la culture sourde - adapter sa communication (contenu et forme) au public visé et aux intentions poursuivies ; - mettre en 'uvre de manière autonome les moyens nécessaires pour améliorer ses compétences en interprétation dans une logique de développement professionnel continu. <p>-----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées. Evaluation continue durant le quadrimestre et évaluation finale certificative
Méthodes d'enseignement	En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées. Cours en présentiel Travaux dirigés Travaux à domicile (e-learning) Les étudiants seront amenés à interpréter de manière consécutive des énoncés de 3 ou 4 minutes.
Contenu	Thématiques d'actualisé
Bibliographie	<p>JEGGLI Francis, « L'interprétation français/LSF à l'Université », Langue française, n°137, février 2003, p.114-123.</p> <p>SELESKOVITCH, Danica et LEDERER, Marianne. La Pédagogie raisonnée de l'interprétation. Office des publications des Communautés européennes,</p> <p>LEDERER, M. et SELESKOVITCH, D., Pédagogie raisonnée de l'interprétation, Office des Publications officielles des Communautés européennes, Didier Erudition, Luxembourg et Paris, 2002</p> <p>POINTURIER-POURNIN, Sophie. Les tactiques de l'interprète en langue des signes face au vide lexical : une étude de cas. JoSTrans The Journal of Specialised Translation [en ligne], janvier 2012, n° 17, Disponible sur http://www.jostrans.org/issue17/art_pournin_gile.php</p>

Faculté ou entité en charge:	LSTI
------------------------------	------

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en interprétation	INTP2M	8		